

a [ò] à. *vau a París* je vais à Paris. **al** / **au** [al, aw], **als**/ **aus** [a(ž)+ voy. , aw(ž)+ voy.]

A ! [a] interjection, marque la surprise etc.

abandonar [òbõŋduna] v. abandonner. pp. *abandonat*.

abans [òbõŋ] adv. avant.

abatoèr [òbòtwèr] m. F. : abattoir.

abilha [òbiλò] f. : abeille.

abrial [òbrjòl] m. avril.

acceptar [òšetta] v. : accepter. *acceptèri*, j'ai accepté.

acostumar [òku^çtyma] v. s'habituer *acostumar qm* s'habituer à qq ch. *las vacas les acostumàvon*.
les vaches s'habituèrent à eux.

aculhir [akyli] v. accueillir, recevoir. *l'an plan aculhit* (o *reçaujut*), on l'a bien reçu.

adobar [òduba] : assaisonner, améliorer un plat *adobar la sopa*

afar [òfa] f. : affaire.

agaça batalhièra [òšòbòtòlèrò] f. pie-grièche.

agaça [òšò] f. : pie.

agachar [òatsa] v. regarder : '*gacha-li* [atsòli]. faire attention de *agachavi de quittar d'ora*. je
faisais attention de m'en aller à l'heure. *Agachatz* regardez.

agara [òarò] 1. maintenant. 2. alors. *aviái pas quatre-vint-detz ans agara*. « Je n'avais pas quatre-
vingt-dix ans, alors. »

agòst [ò] m. : août.

aicí [òjši] adv. ici. *venguèt aici*, « elle est venue ici. »

aiga [ajò] f. : eau. *aiga de vida* [òjòdebìdò]: eau-de-vie.

aimar [òjma] v. : aimer. *aimava* « il aimait. » **aimable**, **a** [òjmaple, ò] adj : bon, aimable,
sympathique.

aimat [òjma] chéri. *mon aimat* « mon chéri. »

ainat, **da** [òjna, dò] adj. et n. : aîné, e.

aire [ajre] m. : air.

aital [òjtal] adv. ainsi.

ajoènt [òtsuèŋ] m. : F. adjoint.

ajudar [òtsyda] v. : aider.

al [al] : au

alai [òlaj] adv. : là-bas *Montèri per las vinhas, alai, jol ròc*. Je suis monté dans les vignes, là-bas, sous le rocher. (voir *aval, amont*)

alámbic [òlòmbi] m. : alambic. (**a**)**lambiste** [(ò)lòmpĩ^ste] alambiste.

alausèta [òlòwžètò] f. : alouette.

alèra [òlèrò] adv. tps : alors.

alh [al] m. : ail.

alònha [òlòñhò] f. : grosse araignée.

amai [amaj] (Lau) et même. voir *mai*

amassar [òmòša] v. ramasser, recevoir. *amassar una peira sul camin*. ramasser une pierre sur le chemin. *ai amassat un còp*. J'ai reçu un coup.

amb [õ] [ã] avec. *amb un [ãmbyŋ] Anava amb lo soleix o amb la biciclèta*. Elle s'y rendait en soleix ou en bicyclette. **ambe** [õmbe] : avec (voir *andé*).

amic, -ga [òmĩ, òmĩò] ami, -e. **miga**, [mĩò] amie, mie.

amont [òmuŋ] adv. : là-haut. syn. *denaut*.

amor [òmur] : amour. **amorós, a** [amuru, žò] adj. et n. : amoureux, -euse. *Es amoròs, n'es falord*.

amora, [òmurò] f. : mûre.

an [õ] m. : an '*quest an (usan)* cette année. **annada** [õnàdò] f. : année. **antan** [õtõ] adv. tps. l'an dernier. *antan, abans-r-antan e usan fan tres ans [õtõòbòrõtõeyžõfõtřežõ]* (virelangue) l'année dernière, il y a deux ans et cette année font trois ans.

anar [ònà] v. : aller. *me'n vau* je m'en vais. *se n'anar* s'en aller. *se n'es anada*. elle est partie. (*vau, vas, va /imp. anavi anaviam / p.s. anguèri / anarai*)

andé [õŋde] prép. 1. avec *vèni and' ió* viens avec moi 2. pour. afin de *veniá sovent ande'n quèrre* « il venait souvent pour en chercher. » *Les prumièrs temps foguèt nommada andé far 'na periòda au Moliniat* « Au début elle a été nommée pour faire une période au Molinié »

anèch : [ònè] aujourd'hui T. voir *auèi*.

anèl [ònèl] m. : alliance, anneau.

anhèl, a [aŋèl, ò] : agneau, agnelle. *Una feda a fach un anhèl* « Une brebis a fait un agneau. »

antan [õtõ] adv. tps. l'an dernier. *antan, abans-r-antan e usan fan tres ans [õtõòbòrõtõeyžõfõtřežõ]* (virelangue) l'année dernière, il y a deux ans et cette année font trois ans.

apartene [òpòrtene] v. : appartenir. *m'aparteniá pas* il ne m'appartenait pas.

apelar [òpela] v. : appeler. *apèlan apelava apelaviam apelàvon*

aprendre [òpreŋ^dre] v. : aprenquèri apreniái

après [òprè] adv. tps : après, ensuite.

aque, **ela** [òkɛl, ò] pron. dém. : celui. *aque* d'*aquí* celui-là. pl. **aqueises**, **as**[òkiše, ò]

aqueste, **a** [òkɛ^šte, ò] pron. dém. : celui-ci.

aquí [(ò)ki] *adv.* là (ici) '*quí*

aquò [(ò)kò] *adv.* ceci. *qu'es aquò ?* [kežòkò] qu'est-ce ? '**quò's**[kòj] c'est. *quò's tu, Antòni ?* c'est toi Anthony ?

arluciar [(ar)lyšja] v. : faire des éclair *lucia*, *tardará pas tonar*. Il y a des éclairs, il tonnera bientôt. (syn *luciar*, *liaussar*)

arma [armò] : (arch.) âme. **armatièr**, **a** [òrmòtiè, rò] : enfant né le jour des morts, supposé pouvoir entretenir des rapports avec les âmes des défunts.

arrenjament [òrrentsòmɛŋ] arrangement.

arrenjar [òrrentsa] arranger, améliorer. *s'arrenjàvon* « ils s'arrangeaient. »

arrestar [òrre^šta] arrêter. *trobèt un can, aquí, que l'arrèsta e i diguèt ...* Il trouve un chien, là, qui l'arrête et lui dit... (cesser : voir *quitar*)

arri [arri] interj : hue!

arribar [òrriba] v. arriver. *arriba / arribava arribàvon / arribèt / arribat*

arser [òršɛ] *adv.* hier soir

arsolha [òršu^λò] f. arsouille, alcoolique.

ase [aže] m. : âne.

asena [òžɛnò]: marc. rafle, peau et pépins.

assencion [òšɛŋšiw] f. ascension.

assietar (s) [šòšjeta] : v. s'asseoir. (cf. *se sieire*). *Assieta-te aquí* [òšjetòteòki] « assied-toi là » *m'assietài* je m'asseois.

atanben [òtòbɛ] *adv.* aussi.

atanpauc [òtòpòw] *adv.* : non plus.

atapar [òtòpa] v. : attraper. v.pr : se mettre à *la filha s'atapèt a rire* « la fille se mit à rire ». / attraper *atapaviam de peissons* on attrapait du poisson. *atapava*

atencion [òtɛŋšiw] attention. *caliá i far atencion* il fallait y faire attention.

atge [atse] m. : âge.

atilièr [òtiljè] m. : F. atelier.

atitrat [òtitra] pp. atitré *aviá de clients atitrats*. Il avait des clients atitrés.

aubre [òwbre] m. : arbre.

auca [òwkò] f. : oie.

auèi [òyèj] adv. tps. : aujourd'hui, au jour où nous sommes. SJ. voir *anèch*. voir *uèi*.

auglana [òw'lanò] f. : noisette. **auglanièr** [òw'lòniè] m. : noisetier.

auratge [òwratse] m. : orage.

aurilha [òwriλò] f. oreille. *Prendi lo lapin per las aurilhas*. « Je prends le lapin par les oreilles »

auta [òwtò] f. : vent du sud. vent d'autan. *Auta, chaffre d'un òme leugièr e caud*. « Autan, surnom d'un homme léger et chaud. »

automna [òwtunò] f. automne.

autre,a [òwtre, ò] adj. : autre. adv. **autrament** [òwtròmɛŋ] autrement.

aval [òbal] adv. : là-bas.

avançar [òbòŋʂə] v. avancer *m'avanci* je m'avance

aver [òbɛ(r)] v. : avoir. présent ai avèm an/imp. aviái aviá aviam aviáun / Futur aurà /cond. auriá auriám / p. simple : ajèri ajèt ajeram pp. ajut subj. aja

aver [òbɛr] v. : avoir. **a** [ò] il a. *L'a* il a. (Lau)

avora (d') [dòburò] v. pro. de bonne heure, tôt. *Se levar d'avora* se lever de bonne heure. *far lo borriu d'avora* (faire le regain tôt dans l'année.)

azard [òžar] v. : hasard *a l'azard* : au hasard. **azardar** [òžarda] hazarder.

-b-

balaja [bòlatsò] f. : balai *Nautres disèm balaja, a Bellèc, dison 'n' escoba*. « Nous, on dit *balaja*, à Beaulieu, ils disent *escoba*. »

balet [bòlɛ] m. : balcon couvert par l'avancée de la toiture.

balon [baluŋ] m. : ballon. *a lo balon* (fam) elle est enceinte.

bana [banò] : corne. **banat, ada** [bòna, dò] adj. : encorné. **banut, uda** [bòny, dò] adj. : cornu. *un anhèl banut, banat*.

banasta [bònaštò] : f. comporte 50l. pour les vendanges.

banda [banɔdò] v. : fam. bande. *siam una banda* : nous étions une bande.

banquet [bòŋkɛ] m. : F. banquet.

banquèta [bòŋkètò] f. : fossé.

barba [barbò] f. : barbe.

barbuda [bòrbydò] f. : bouture de sarment, plan de vigne.

bardar [barda] V. : fam barder, mal tourner. *'quò bardava*

barrar [bòrra] v. fermer. *barra la pòrta que lo tenem*. »ferme la porte, on le tient »

barrica [bòrricò] f. : barrique, tonneau de deux-cent vingt l. **barricon** [bòrricu] m. : tonneau de cent l. voir *vaissèl*.

barta [bòrtò] f. : forêt peu dense, friche avec arbres. *una barta que crama.*

basta [ba^štò] f. : comporte de cinquante litres (syn auv. *bachole*)

batejar [bòtetsa] v. : baptiser.

batre [batre] v. battre. **batut, da** : battu, battue.

bauja [bòtsò] f : très grand sac de 150 kg

Bava [babò] nm de rivière La Bave

becassa [bekašò] f. : bécasse.

bèisses, as [bèjše, ò] voir *bèl*.

bel, a [bèl, ò] adj. : beau, grand. *pensiái que vendriá pas bel.* Je pensais qu'il ne deviendrait pas grand. **bel-paire, bèla-maire**...beau-père, belle-mère **beisses, as** [bejše, ò] grands. *les beisses* les grands.

Bellèc [bellè] nm de lieu : Beaulieu-sur-Dordogne.

Bèlmont [belmuŋ] nm de lieu : Belmont.

bel-paire, etc. [belpajre] : beau-père etc.

ben [be] : bien

benlèu [belèw] adv. peut-être *benlèu z(o)-èra* peut-être l'était-il.

beròla [beròlò] f. : belette.

besenga [bežɛŋgò] f. : mésange.

besonh [bežuŋ] m. : besoin.

besson, a [bešu] adj e n : jumeaux, jumelles

bèstia [be^štjò] F. : bête. **bestisa** [be^štjžò] f. : bêtise. **bestiòla** [be^štjòlò] bestiole, petite bête. **bestial** [be^štjal]] bétail, bovins en particulier.

beure [bèwre] v. boire. *veni beure un còp per l'ostal.* Allez viens boire un ptit coup à la maison.

buveire : buveur.

biala [bjalò] f. : rigole

biciclèta [bišiklètò] f. : bicyclette. *totses aviam una biciclèta.* « Nous avons tous une bicyclette. »

bien [bjɛŋ] adv. : F. bien. *una luna bien clara* une lune bien claire. voir *plan*

bilhòt [bilò] m. : pioche à trois dents.

bistornel [bi^šturnel] m.: étourneau.

biulièr [biwljè] m. : giroflée. (Cajarc).

blanc, a [blaŋ / [blòŋ], kò] adj. : blanc.

blandra [blòŋdrò] : salamandre.

blat [bla] m. : blé.

blat d'Espanha [blòtte^spòñò] m. : maïs.

blu, a [bly,ò] adj. : bleu

bocin [bušij] peu. *un bocin*, un peu. dim. **bocinòt** [bušinòt] *un bocinòt*, un petit peu.

boès [bwè] m. : bois T. syn. *linha*.

bogre [bukre] m. : bougre.

boisson [bujšuj] m. : buisson.

bola [bulò] f. 1. boule, balle. 2. limite entre les champs, borne de trois pierres levées entourées de tessons d'assiette.

boldra [buldrò] f. : (fam) boue. **boldraca** [buldracò] f : borbier, liquide suspect

bon, bòn -a [buŋ bòn bunò] adj. bon, bonne.

borc[bur] m. : bourg.

bòrd [bòr] M ; bord. *seguèri lo bòrd de la barta*. Je suivis le bord des taillis.

bòria [bòriò] f. : ferme.

borra [burrò] f. : fam. cheveux, spéc. longs ou emmêlés. fig. broussailles. **borrut, da** : fam. chevelu, qui a les cheveux longs ou emmêlés.

borriu [burriw] m. : regain (foin)

bosa [bužò] f. : boue.

bòsc [bòj] m. : bois de chauffage (p) voir *linha*.

bosinada [bužinadò] f. : onglée. *aver la bosinada*.

botar [buta] v. : mettre. v. pr. se mettre, se disposer. *me botèri prèst a tirar...* je me plaçais de façon à être prêt à tirer. botat *botèron* ils mirent

bòtja [bòtsò] : m. grand sac

bramar [bròmā] : hurler

brandir [brōdij] v. : secouer, agiter.

brasa [bražò] f. braise. **brasugar** [fò] v. tisonner, fig. : remuer, agiter. *li brasugava son*
« *machin.* »

brave, a [brābe, ò] : belle. *una brava bòria* une belle ferme

brèc [brè] : berceau.

bren [brɛŋ] m. : son.

bresca [brɛ^skò] : f. 1. gâteau de cire des abeilles. 2.f. panier tressé en châtaigner, en écorce de ronce en forme de berceau.

brescon [bre^šku] : m. panier plat avec rebords en osier blanc servant de présentoir à fruits ou d'égouttoir à couverts.

brigòta [briòtò] f. *brigòta de pan* : miette de pain.

brilhar [bri^la] v. : briller, être fier. *brilhavi pas bien* je ne faisais pas le fier.

Briva [bri^vbò] nm de lieu : Brive-La-Gaillarde.

brossa [bru^šò] f. : bruyère.

bruch [bry] m. : bruit. '*Quò fai de bruch* ça fait du bruit.

bruma [bry^mò] : f. brume

bufar [by^fa] v. : souffler, respirer bruyamment être essoufflé. **bufador** [by^fòdu] soufflet. **embufat** [emby^fa] v. : en colère.

bugada [by^uàdò] f. lessive. fig. *a fach la bugada*. « il a maigri. »

burrada [by^rradò] f. : crème.

burre [by^rre] m. : beurre.

-c-

caça [ka^šò] chasse. **caçaire** : chasseur. *èri pas caçaire, caçavi pas*. je n'étais pas chasseur, je ne chassais pas.

cacalon [kòkòlu] m. : cerneau, noix.

cada [ka^dò] adv. chaque, tous les. *cada diminge anavi veire de match de rugby* tous les dimanche j'allais voir des matches de Rugby.

cadiera [kòdjerò] f. chaise (syn. *escabèla*)

cadieron [kòdjeru] m. petite chaise.

cadun, a [kòdyⁿ, nò] adv. chacun, e

calelh [kòlel] m. : lampe à huile, lampe en général.

caler [kòle] v. : falloir.

calor [kalur] f. : chaleur *fai calor* : il fait chaud.

camba [kòmbò] f. : jambe.

cambra [kòmbrò] f. : chambre.

cambron [kòmbru] m. : petite chambre, chambre d'amis.

camin [kòmi] m. : chemin. **caminòl** m. : chemin pedestre.

camp [kò] m. : champ, camp.

campanha [kòmpañò] f. campagne.

can, canha [kò, kòñò] : chien chienne. (v. *chin*)

canard [kònar] m. : canard.

canjar [kõŋtsa] v. : changer. *les temps an canjat*. Les temps ont changé.

canton [kõŋtu] m. : âtre, coin du feu.

cap [ka] m. : tête, f. : *li crevarai lo cap* je lui casserai la tête. *pas cap* : aucun. *i a pas cap d'arrenjament possible* il n'y a (vraiment) pas d'arrangement possible. *cu n'a qu'un non n'a cap* qui n'en a qu'un (d'enfant) n'en a aucun.

capèl [kòpèl] m. : chapeau.

capelan [kapelò] chapelain. *peira de capelan*. pierre capelot .

caplevar [kòlleba] v. : basculer.

capucet [kapyse] m. capuchon.

carcafena [kòrkòfenò] rapace, buse.

cardin [kòrdi] m. : chardonneret.

carnaval [kòrnòbal] m. : carnaval.

carreiron [kòrrèjru] m. : chemin où peuvent aller les véhicules.

carrèu [kòrrèw] m. : carreau, vitre.

castanhièr [kò'tònjè] m. : châtaigner.

cata [katò] f. : chatte, chat en général.

cataral [kòtòral] m. : chat mâle, matou.

cauçar [kawsa] : chausser. pp. **cauçat, ada**. chaussé,e. *Un pè cauçat, l'autre penud*. un pied chaussé l'autre nu.

cavilha [kòbiλò] f. : chevilles

cavòn [kòbõ] m. : hulotte, chat-huant.

cenja [šeŋtsò] m. : ceinture, bande qu'on met à la taille.

charpau [tsarpaw] : mauvaise herbe., enfant sale.

chas [tsa] prep. : chez. *chas ma sòrre* chez ma sœur.

chassant [tsòšaŋ] m. : chêne.

chaval [tsòbal] m. : cheval : *arri! arri! mon chaval...* hue, hue mon cheval.

chiminéia [tsiminèjò] f. : cheminée.

chin, -a [tsi(ŋ), tsinò] : T. chien, chienne. (v. can)

cial [šjal] m. : ciel.

cima [šimò] f. : cime.

cinc [šin] num. cinq.

cireira [širejrò] f. : cerise.

civada [šibədò] f. : avoine

clar,-a [klar, ò] adj. : clair.

clau [claw] : f. clé.

clavar [klòbɑ] : v. fermer (avec une clé).

clavèl [klòbèl] : m. clou.

clèrgue [klèrge] : enfant de chœur. *Soi estat clèrgue* J'ai été enfant de chœur.

cloca [klukò] f. : poule couveuse ou ayant de jeunes poussins.

coada [kuədò] f. : sorte de casserole en bois servant à se laver les mains.

cocut [kuky] m. 1. coucou (oiseau). 2. primevère

codèrc [kudèr] m. : communaux.

codonh [kudun] m. : coing.

codonhièr [kudunjè] m. : cognassier.

coèta [kwètò] f. : queue.

cofal [kufal] m. : giffle, calotte.

cofet [kufe] m. : petit bonnet blanc pour bébé.

còl [kòl] m. : cou.

colet [kule] m. : F. collet

colha [kuλò]: adj. (triv.) stupide, crétin.

color [kulu(r)] couleur.

coma [kumò] : comme.

compissada [kumpišədò] f. : (fam) forte pluie.

complicar [kumplikɑ] v. compliquer, rendre plus difficile.. **complicat, ada.** compliqué, compliquée.

comptar [kuŋtɑ] v. compter.

contravent [kuntròbeŋ] m. : volet.

contunhar [kuntynħɑ] v. : continuer.

còp [kò] : fois. *mai d'un còp* : souvent.

copar [kupɑr] v. : couper : *aquel coutel copa pas mai qu'un ginolh de vièlha* ; casser *se copar la camba*.

copet [kupe] m. : nuque.

còp-sec [kòše] adv : sur le coup. *Aviá crebat còp-sec*. Il était crevé sur le coup.

còr [kòr] m : corps (Fr).

còrpa [kòrpò] f. : corbeau.

corpai [kurpaɪ] m. : corbeau.

corre [kurre] v. : courir . *De trobar una femna, aquò fai corre.* (syn. ds ce sens : trotar, galopar)

corredor [kurredu] m. : couloir.

cortièra [kurtjèrò] f. : raccourci, chemin pédestre.

cosin, a. [kuži, nò] : cousin, cousine.

cosina [kužinò] f. : cuisine.

cossin [kušɪŋ] adv . inter. comment. *cossin far ?* comment faire. *cossin 'quò vai ?* comment ça va.

cossin va(i) ta maire. comment va ta mère ?

còsta [kò:tò] f. : côte.

cotagièr [kutòtsjè] m. : remise pour les légumes de la soupe placé près de l'évier. potager.

cotèl [kutèl] m. : couteau.

craba [krabò] f. : chèvre. (var. de *cabra*)

cramar [kròma] v. : brûler.

crebar [kreba] v. : crever, casser. *Aviá crebat còp-sec.* il était crevé sur le coup.

cremalhèra [kremòλèrò] f. : crémaillère.

cruca [krykò] f. : tête, dessus de la tête. *partiguèt d'un càncer a la cruca.* Il mourut d'un cancer au cerveau. **crucal** : tête.

cu [ky] : (celui) qui.

cuberta [kybertò] f.:couverture .

cuca [kykò] f.: chevêche.

cueissa [kejšò] f. cuisse.

cuià [kyjò] F. queue (OC *coa*, voir *coèta*)

culheiron [kyλejru] m. : louche.

cur [kyr] m : cœur (Fr).

-d-

daissar [dòjša] laisser. *daissar darrièr* : abandonner. *Soi partit en tot daissar darrièr.*

darrièr [dòrriè] derrière, dernier.

davalar [dòbòla] v. descendre.

de [de] : de. *La peira de capelan.* à *anar de pè* aller à pieds.

decembre [dešembre] m. décembre.

degun [deyŋ] personne. *degun plus vòl trabalhar la tèrra.* Plus personne ne veut travailler la terre.

deis [de_j] / [di] art. distributif. : des *mon paire a deis escuts* [dejzesky]

del [del] : du

deman [demò] adv : demain. *deman matin*. demain matin.

demorar [demura] : rester. *Demòri* je reste.

denaut [denaw] : adv. là-haut. syn. *amont*

dent [de_n] f. : dent.

dès [dè] num. : dix. *dès ans* [dèžō] dix ans. *dès-e-sèt* [dežešè] dix-sept.

desca [de:kò] : f. grand panier sans anses pour le linge.

descon [de:ku] : m. panier plus petit.

despartinar [de:pòrtina] v. : déjeuner.

desplaçar [de:plòša] v. déplacer. v.pr se déplacer.

dijau [ditsò(w)] m. : jeudi.

diluns [dily] m. : lundi.

dimars [dimar] m. mardi.

dimecres [dimekre] m. : mercredi.

diminge [dimiņtse] m. dimanche.

dintrar [dintra] : entrer

disabte [dišatte] m. : samedi.

disténcia, [di:teņšjò] f.: distance.

divendre [dibeņdre] m. : vendredi.

doç, a [du, sa] adj. : doux. **docèta** dim. : *manèta doçèta* menote toute douce.

dòler [durnò] avoir mal. *quò's lo ventre que li døl*. c'est le ventre qui lui fait mal.

domaisèlas [dumòjsèlò] f. : demoiselles.

domengal [dumeņgal] : oronge des césars.

dorna [durnò] f. : vaisseau de cuisine en cuivre.

dròlle, a [dròlle, ò] garçon, fille. *val mai dròlla nascuda que dròlle a naisse* (prov.) Mieux vaut une fille née qu'un garçon à naître.

dur, a [dyr, ò] adj. dur.

durmir [dyrmi] : dormir.

-e-

egal, [e'al] égal '*quò's egal* [kòže'al] c'est égal. expression de surprise, de contrariété.

eisses [iše, ò] voir *el*.

el, a [el,a] lui, elle. **elses, as** [iše, ò] eux, elles.

èlh [èl] m. : œil.

empr'aquí [empròki] adv. : environ. *aquò èra per totsents empr'aquí* c'était au moment de toussait environ.

endacòm, [eɲdòkõŋ] adv. lieu : quelque part. *endacòm mai*, [eɲdòkõmmaj]: ailleurs

ende[eɲde] où. *End' demòra ?* [eɲddemòrò] Où habite-t-elle ? *end' va* [imbbə] où vas-tu ? *end vai anar* [eɲbòjònə] où veux-tu aller. 3. à *end'una epoca èri membre del consèlh municipal* à une époque j'étais membre du conseil municipal.

endipuèi [eɲdipwèj] adv. tps : depuis.

endralièra[endròljèrò] f. servante, dans la cheminée, trépied de support des récipients attaché à la crémaillère.

endrech [eɲdre] m. : endroit.

engrisòla [eɲgrižòlò] : lézard gris.

enlec [eɲlə] adv. : nulle part (S) *o trobi pas enlec, aquel cotel!*

ennivolar (s') [eɲniβulə] v. : se couvrir, pour le temps. *'quò s'ennivòla.*

enquèra [eɲkèrò] adv. : encore.

ensalada [eɲšòlɑdò] f. salade.

escabèla [e^škòbèlò] : f. chaise (syn : *cadièra*)

escabelard [e^škòbelar] : m. chaise double de coin du feu.

escala [e^škalò] f. : échelle.

escalièr [e^škòljè] m. : escalier.

escampar [e^škòmpa] v. : répandre.

escanat, ada [e^škkònə, dò] : adj. Fatigué, épuisé.

escantir [e^škõŋtj] éteindre. *escantir lo lum* : éteindre la lumière.

escarbòl, escargòl [e^škòrbòl] : escargot.

escargolada [eskargulɑdò] : escargot cuit dans le sarment de vigne. (cité comme allogène).

escudèla [e^škydèlò] f. : assiette

escuròl [e^škyròl] m. : écureuil.

escut [e^šky] / [ɛsky] m. : écu : *mila escuts* [mile:kky] juron familier.

espaci [e^špəši] espace. *n'aviái tuats tres dins l'espaci de pas bien temps.*J'en avais tué trois en peu de temps.

espatla [e^špallò] f. : épaule.

esperar [e^špera] : v. attendre, espérer.

espiar [e^špja] : v. épier, observer.

esquina [e^škinò] f. : dos. *esquina d'ase* dos d'âne.

estable [e^štable] m. : étable, logement des bêtes.

estela [e^štelò] tronc une fois sectionné.

estelon [e^štelu] m. : bûche.

estiala [e^štjalò] f. : étoile.

estiu [e^štti^w] m. : été.

èstre [è^štre] / [èstre] v. : être. . z-èra= z(o)-èra il l'était. **son** [su] 3^e pers sing. *quatre domoisèlas son dins un prat.* (dev)

estrilhar [e^štri^la] v. étriller, battre. **estrilhada** : râclée

estudiar [è^štydja] v. étudier.

eu [ew] m. : œuf. *levar les eus* ramasser les œufs.

-f-

fajoire [fòtsujrò] f. : faisselle.

familha [fòmⁱλò] f. : famille

far [fa] : v. faire pp. far ensemble : agir ensemble. *fasièm pas ensemble.*

far [fa] v. : faire. pp. **fach, a** [fa, tsò] fait, faite.

far [far] : m. far de froment. *pica-far* injure.

farina [fòrⁱnò] f. : farine.

faulguièra [fòwⁱjèrò] f. : fougère.

faure [fòwre] m. : forgeron. **faurisson** [fòwri^šu] apprenti du forgeron, bricoleur. *val mai pagar lo faure que lo faurisson.* (prov.)

fe [fe] f. : foi. *per ma fe* ma foi.

febrièr [febriè] m. février.

fedà [fedò] f. : brebis. *Una fedà banuda banada.* Une chèvre cornue, encornée.

felha [fe^lλò] f. : feuille.

fem [fen] m. : fumier.

femna [fennò] f. femme.

fen [fe] m. : foin.

fenèstra [fenè^ttrò] f. : fenêtre.

fètge [fètse] foie *fetge d'auca* : foie gras (d'oie).

fial [fjal] m. fil.

fièra [fjèrò] f. foire

fin [fi] f. fin

flor [flur] f. : fleur. **florir** v. fleurir. pp. **florit, da**

fòina [fòjnò] f.: fouine.

foitada [fujtadò] : f. fessée (coups de fouet)

fòrçar [fòrša] : v. forcer.

fornial [furnjòl] f. : fournil, bâtiment consacré à la fabrication du pain.

forriala [furjalò] f. : bille.

fraire [frajre] m. : frère.

fraise [frajše] m. : frêne.

framboesa [frõmbwèžò] f. : framboise.

freg, ja, [fre, tsa] m. : froid *fai freg*. il fait froid.

fromatge [frumatse] m. : fromage.

fruma [frymò] f. : fourmi.

fum [fyn] m. : brouillard épais.

fumar [fyma]: fumer.

fuòc T./ fec S. [fjò, fe] m. : feu.

fusilh [fyžil] m. : fusil.

ga, [g_a] m. : geai.

gaira [gòjrò] f. : personne qui présente le bébé pour le baptême.

gal, [g_{al}] m. : coq. **galisson** [gòlišu] petit coq

galièra [gòljèrò] f. : évier.

galinièr [gòlinjè] m. : poulailler.

galopar [gòlupa] v. : galoper. fig. fam. accomplir des courses fastidieuses.

garra [garrò] f. jambe, jarret, cuisse de noix.

garric [gòrri] m. : chêne.

gatas [gatòj] f. : haricots.

gaunhas [gawñòj] T. f. pl. : fesses.

gauta [gawtò] f. : joue.

gial [tsjal] m. : gel.

ginèst [tsinè:] m. : genêt.

ginibre [tsinibre] f. : genévrier.

ginolh [tsinul] m. : genou.

glèia [glèjò] f. : église.

gòga [gòò] f. boudin.

golhòt [guλò] m. : goujon.

gòrja [gòrtsò] f. : gorge.

granja [gròñtsò] f. : bâtiment principal de la ferme, comprenant à l'étage la grange proprement dite (*juca*) et au rez-de-chaussée le logement du bétail (*estable*).

gras, sa [gr_a, šò] adj. : gras, grasse.

gratar [gròta] v. : gratter.

gratavèl [gròtòbèl] m. : friton, graillon.

gris, a [gr_i, žò] adj. : gris

gròs [grò, šò] adj. : gros, grosse.

ieu [j_{ew}] moi (T). cf. *ió*

inde, [iŋde] pr. inter. : où : *inde's* ? [iŋdej] où est-ce?

inhon [iñu] m. : oignon.

inondacion, [inuŋdaʃju] f. : inondation.

ió [ju] moi (voir *ieu*).

irondèla [iruŋdèlò] f. : hirondelle.

irònha [iròñò] f. : petite araignée.

isses [iʃe] eux (voir *el*)

itrús [itry] intrus F ?(Lau)

ivern [iber] m. : hiver.

-j-

jalar [tsòla] v. : geler.

janvièr [tsõbiè] m. : janvier.

japar [tsòpa] v. aboyer, bavarder, parler abondamment, cancaner.

jardin [tsòrdi] m. : petit jardin près de la maison, jardin d'agrément.

jogar [tsua] v. : jouer.

jonc [tsuŋ] m. : jonc.

jont, -a [tsuŋ, -tò] adj. : joint, accouplé.

jorn [tsur] m. : jour

jos [tsu] adv. : sous. **jol** [tsul] adv. contr. sous le.

juca [tsykò] f. : partie supérieure de la *granja* où se trouve le foin.

jujament [tsytsòmen] : jugement

julhet [tsyλe] m. : juillet.

junh [tsyŋ] m. juin.

-l-

la, las [lò, lòj] art. déf. fém. ¹ *totas las mejoras*

lach [la] m. : lait

landièr [lõŋdjè] m. : chenet.

lapin [lòpiŋ] m. : lapin.

¹ *las* est concurrencé par Fr *les* [le(j)]

Lauserta [lawzerte] n. de lieu : Lauzerte

lebre, [lebre] f. : lièvre, m..

lèc [lê] m. lieu (S) voir *luòc*.

lecar [leka] v. 1. lécher 2. fig. fam. *se lecar* : s'embrasser. *lèca bien se marida bien, lèca pas se marida pas* (prov). 3. fig. fam. se laver, prendre soin de soi.

lech [le] m. lit.

lençòl [lenʃòl] / [lenʒòl] m. : drap de lit.

lenga [lenɡa] f. : langue, partie du corps.

lèu [lèw] adv. : vite, tôt.

levar [leba] v. : lever. *lèva la cuia lève la queue* ramasser *levar les eus*. débarasser. *levar la taula*. voir *caplevar*.

li [li] pron. c. d'obj. dir. *Zo li ai dich* je le lui ai dit.

libre [libre]

liech [lje] m. : lit.

limanda [limõndò] f. : lingère.

linha [liñhò] f. : bois de chauffage (S) voir *bosc*.

lo, los [lu, lòj] art. déf. masc. : le

long [luŋ] adv. tps. : long.

longtemps [luŋtɛŋ] adv. tps. : longtemps. voir. *temps*.

lònh [lõŋ] adv. : loin. *Vau veire un bocin pus lònh*. Je vais voir un peu plus loin.²

luciar, liaussar voir *arluciar*.

lum [lyn] f. : lumière (qu'on allume).

lumièra [lymjèrò] f. : lumière (du jour).

luna [lynò] f. : lune. *Fasiá luna* la lune brillait.

luòc [ljò] m. : lieu (T) voir *lec*.

lusèrt, [lyžèr] m : lézard.

-m-

² le Fr *loenh* est employé (rarement) concurremment.

ma [mò] poss f. : *ma cambra*. ma chambre.

mai [maj] : **1.** plus. *enquèra mai* encore plus. *es pas çò que mai rapòrta* Ce n'est pas ce qui rapporte le plus. **2.** Et même, d'ailleurs. *mai aquí la caça èra dubèrta*. et même là, la chasse était ouverte. **3.** Mieux *val mai* il vaut mieux. **amai** [amaj] (Lau) et même.

mai [maj] m. mai (mois).

mainajar (se) [šemòjnòtsa] se ménager, prendre soin de soi.

maire [majre] f. : mère

mairina [mòjr̥ina] f. : maraine.

maison [mejsu] maison (syn + *ostal*)

majofa, [mòtsufò] f. : fraise.

malaude, a [mòlawde, ò] adj. malade.

maleirós [mòliru] malheureux, malchanceux. *Que soi maleirós !*

malhòl [mòlòl] m. : maillot, pour emmailloter le bébé.

man [mò] f. : main. **manèta** [mònètò] dim. menotte.

manjar [mòtsa] S. [mõŋtsa] v. : manger. (voir minjar)

mantairon [mõtòjr̥u] m. : menton.

maridar [mòrida] v. : marier. v.p. se marier. *se maridèt*. elle se maria.

mars [mar] m. mars.

matin [mòtj] m. : matin. *de matin* : le matin.

me [mɛ] pron. : me

meg [estyflòl] demi, milieu *pel meg* au milieu.

megjorn [metsur] m. midi, le midi.

mens [mɛŋ] adv. moins. : *a detz-e-uèch ans de mens que ió*. Il a dix-huit-ans de moins que moi.

mèra [mèrò] m. : Fr. maire.

mercat [merka] m. marché.

merchant, da [mertsõ] : marchand.

mèsi [mèži] m. : petit lait.

mès [mè] prép. mais. *Plèu, mès se trempon pas* il pleut, mais elles ne se mouillent pas.

mial [mj^{al}] m. miel. *una abilha fai del mial.*

miauna [mj^{òwn}ò] f. : mule.

miaunaton, [mj^{òwn}nat^u] m, mulet.

mica [m^{ik}ò] far de maïs cuit dans le bouillon.

milhauca [mi^{lòwk}ò] f. : limace.

milhaucion [mi^{lòwk}u] m. : limaçon.

militari [milit^{ari}] m. militaire. *èra maridada and'un militari.* Elle était mariée avec un militaire.

minjar [mi^{ɲtsa}] T v. : manger. voir *manjar*

minuta [mi^{nyt}ò] f. minute.

mispolà [mi:^{pul}ò] f. : nèfle ; **mispolièr**, [mi:^{puljè}] m. : néflier.

mòble [m^{òple}] m. : meuble.

mochador [muts^{adu}] m. mouchoir.

modista [mud^{ist}ò] : m. modiste, marchand de chapeaux.

monde [mu^{ɲde}] gens. *lo monde* + plur. : les gens. *paure monde* expression d'apitoiement.

Monsur [mus^u] : F. Monsieur *Monsur de Montagut.* Monsieur de Montaigu.

Montagut [mu^{ɲtagy}] n. de lieu : Montaigu.

montar [mu^{ɲta}] v. : monter.

morre [mu^{ɾre}] m. : fam. visage. *Un còp per lo morre* un coup sur le museau.

mossalon [mu^{šòlu}] m. : champignon ; **mossalon negre** : cèpe tête-de-nègre.

mostachas [mu:^{ttats}òj] f.pl. : moustaches. *mostachas reviradas* moustaches recourbées en « guidon de vélo ».

mut, da [m^{ut}, d^ò] adj. : muet. *lenga muda jamai batuda*³ (prov.)

³ Le proverbe est connu sous cette forme dans ma famille, il semble que ce soit une version euphémique de *femna muda jamai batuda*.

nadal [nòdal] m. : Noël.

nadar [nòda] v. : nager. **nadaire** [nòdajre]: nageur

nàisser [najše] v. naître. pp **nascut, da** [nò^sky, dò] *Es nascuda lo des-e-sèt d'agost mila nau cent quaranta-dos.* Elle est née le dix-sept août 1942.

nas [na] m. : nez.

nech [ne] f. nuit.

negar (se) [nea] v.pr. : noyer (se). **negaire** [nea]jre]: personne qui se noie
bon nadaire, bon negaire. (prov.)

negra [negrò] f. : puce.

negre, a [negre, ò] adj. : noir.

nestejar [ne:ttetsa] v. : nettoyer 'quò foguèt lèu nestejat. cela fut vite nettoyé.

neu [new] f. : neige.

neu, -va [new,-bò] adj. : neuf.

neulat, [newla] : niélé, qui ne produit pas. (le blé de printemps l'est souvent)

nevejar, [nebetsa] v. : neiger.

nius, [niw] m. pl. : nuages.

nocturne, a [nuttyrne, ò] adj. : nocturne.

noguièr [nu'jè] m. : noyer.

nose, [nuže] f. : noix entière.

novembre [nubembre] m. novembre.

o [u] le neutre, tjrs précédé de z- euphonique. *zo disia ben* je le disais bien.

octòbre [uttòbre] m. : octobre.

òli [òli] : huile.

òlme, [òlme] m. : orme.

ongla [uŋklò] f. ongle.

ora [urò] f. heure. *Quala ora es ?*

òrdi [òrdi] m. : orge.

òrt [òr] m. : grand jardin potager.

ortelh [urtèl] m. orteil.

ortriga [urtri'ò] f. : ortie.

ostal [u:ttal] m. : maison, endroit où l'on habite. *tòrni a l'ostal*. Je rentre à la maison. **ostalada** maisonnée

-p-

padèla [pòdèlò] f. : poêle (à frire)

pagar [pòa] v. : payer.

paire [pajre] m. : père.

pairin [pòjri] m. : parain.

pairòl [pòjròl] m. : chaudron.

pàisser [pajše] paître, manger. *Cu dona a nàisser, dona a pàisser.* (prov) Qui fait naître, nourrit.

palhasson [pòlašũ] m. panier rond pour le pain à lever fait de boudins de paille enroulés attachés avec de la ronce.

pam [põŋ] m. : côté. *d'un pam, de l'autre*. d'un côté, de l'autre.

pan [pò] m. : pain.

panieiron [põnjejru] petit panier à anse pour recueillir les œufs.

páret [pòre] m. : mur.⁴

parier [pòrjè] m. : pareil, la même chose. *'quò seriá pas parièr*. Ce ne serait pas la même chose.

partir [pòrti] : partir. *partiguèri pus lonh*. Je partis plus loin.

pas [pa] m. : *pas de pòrta* : seuil.

Pascas [pa:kkò] f. : Pâques.

Passar [pòšã] / [pasa] v. passer. *passi la peira de Capelan* Je passe la pierre de Capelo. **passat** [pòšã] *dimarç passat* : mardi dernier. **passatge** [pòšãtse] m. : passage, endroit où l'on passe.

passeral [pòšera] coll. : petits oiseaux.

⁴ Il semble que le *a* de paret, prononcé [ò] dans le parler dordonnenc ait attiré l'accent.

passerat [pòšera] m : moineau.

pau ! [paw] onom. : pan ! (bruit du fusil.) *Pau ! Lo davali.* Pan ! je le descend.

pauc [paw] *adv.* peu.

paure [pòwre] 1. pauvre, digne de pitié. 2. feu : *son paure paire* feu son père.

pauta-loba, [pòwtòlubò] : bouton d'or.

pè [pè] m. : pied. *de pè.* à pied. *i anava pas de pè.* elle n'y allait pas à pied. *al pè de* : auprès de, près de. *al pè de la peira* : près de la pierre.

pech [pe] m. : colline. *lo pech d'embrieu* [lupetembriw].

pega [peò] f. : poix, résine.

peira [pejrò] pierre. *La peira de capelan* pierre fossilisée courante dans le causse.

pèl [pèl] f : peau.

pempinhet [pempiñe] nom d'un jeu d'enfant. *pempinhet, pempinhet, dins quala man es ?* ...dans quelle main est-elle ?

penre [pen^dre] v. : pendre, être en pente.

penud [peny] : pied nu. *anar penud.* aller pied nu.

per [per] prep. : 1 par, finiguèri per li los totes penre 2 pour *me desplaçavi per cadun* je me déplaçais pour chacun. sur *Un còp per lo morre.* un coup sur le museau. *se permenava per la rota.* elle se promenait sur la route. *per çò que* parce que. **pel** [pel] par le, sur le ; dans le : *s'en vai pel prat.* elle s'en va dans le pré.

pèra [pèrò] f. : poire ; **perièr**, [perjè] m. : poirier.

pèra [pèrò] F. père

perdre [perdre] v. perdre. pp. **perdut, da** [perdy,dò]

perdrigal [perdri'al] m. : perdrix.

pescajon [pe:kkòtsu] : petite omelette, galette. **pescajona** [pe:kkòtsunò] : omelette, crêpe.

pese [peže] : pois.

petrenal [petrenal] m. : sifflet d'écorce de sureau.

peu [pew] f. : pou.

pial [pjɑl] m. poil. cheveux. coll. *Lo pial* les cheveux.

pibol [pibuł] m. : peuplier sauvage.

picatal [pikòtal] m. : pic-vert.

pichon, a [pitsu, nò]/ [pitju] (Lau) adj. : petit,e.

pimparèla [pimpòrèlò] f. : violette.

pin [piŋ] m. : pin.

pindolar [piŋdula] : v.1 pendre, *Una coèta que pindòla*.2. suspendre. 3 être en pente.

pinson, [piŋšu] m.: pinson.

piòt, a, [piò,piòtò] : dindon, dinde.

pipar [pipa] v.: fumer (la pipe). **pipairòl** : fam. fumeur.

pirlinguèta [pirlingètò] : toupie.

piu [piw] m. : peuplier.

plafond [plòfuŋ] m. : plafond.

plan [plò] : bien. *mercís plan* : merci bien. *quò vai plan*. ça va bien.⁵

plana [plònò] f. : plaine.

plancat [plõŋka] m. : plancher.

plànger [plɑŋtse] v. tr. et r. : plaindre.

plegar [plega] v. : plier. *plegar un mochador*. plier un mouchoir.

pleja [pletsò] f. : pluie.

pleja [pletsò] f. : pluie.

plèure [plèwre] v. : pleuvoir. *plèu* il pleut.

plonjon [pluŋtsu] m. : grande meule de gerbes de foin.

plujal [plytsal] m. : vent de l'est.

poder [pude] v. : pouvoir. **pòt** 3^e pers. sing.

pola [pulò] f. poule. **poleton** poulet.

poma [pumò] f. pomme. **pomièr** [pumjè] m. : pommier.

pompil [pumpil] m. : mollet. *aver de pompils de piòt*.

⁵ *plan* ne s'emploie guère que dans des expressions figées. Il est remplacé en général par le Fr *bien*.

poncha : [puŋtsò] f. : pointe, bout. *la poncha del det* le bout du doigt.

pòpa-rojon [pòparutsu] m. : rouge-gorge.

pòta [pòtò] f. : lèvre. *Las pòtas* [lòjpòtòj] les lèvres.

poton [putu] m. : baiser.

potonejar [putunetsa] v. aussi pron. embrasser, faire des baisers.

potz [pu] m. : puits.

prangièiron [prõŋtsjèjru] m. : sieste.

prat [pra] m. pré.

prendre [preŋdre] v. prendre. *L'a quittat lo capucet / Per prendre lo pichoun colet.*

presil [prežil] : persil.

pressèc [prešè] m. : pêche. **pressièr**, [prešjè] m. : pêcher.

prima [primò] f. : printemps.

priond, a [prijun] adj. : profond.

prumièr [prymjèr] premier. *lo prumièr de l'an.* Le premier de l'an.

-q-

qual, a [ka], [ò] : qui. *qual es qual l'a ?* [kalekallò] qui l'a. *qual sap ?* [kaša] Litt. qui sait ? expression d'agacement.

quaranta [kòraŋtò] num. : quarante. **quaranta-dos**. [kòrõŋtòdu]

quatre [katre] num. : quatre.

que [ke] conj. coord. : que, qui *Ma sòrre a una poma que pòt pas manjar* Ma sœur a une pomme qu'elle ne peut pas manger.

querre [kerre] v. : chercher. *anar querre las vacas.*

quicòm [kikõŋ] pr. ind. : quelque chose. *quicòm de mai* quelque chose de plus. loc. *quicòm mai* : quelqu'un d'autre.

quitar[kita] v. **1.** ôter *l'a quitat lo capucet.*(Lau) il a ôté le capuchon. **2.** cesser, arrêter : *quiti* « j'arrête » *se faguèt talament mal que quitèt far las corses.* Il s'est fait tellement mal qu'il a cessé de courir.

quora [kurò] adv : tantôt *quora un, quora l'autre* tantôt l'un tantôt l'autre.

-r-

rafa [rafò] f. : croûte de lait des enfants.

raiça, [rajšò] f. : racine.

rai-de-belet, [rajdebele] m. : roitelet.

rainal [rajnal] m. : renard.

rapelar [rapela] v. pr. : se souvenir, se rapeler. *te'n rapèles ?tu t'en souviens ? rapelas-te !* [rapelòšte] : expression difficile à traduire.

raportar [rapurta] v. : rapporter. *'quò rapòrta. ça rapporte.*

rasa [ražò] f. : grand fossé dans les vignes, à l'intérieur duquel on peut marcher.

rasclada [rò:kladò] f. : raclée.

rasim [ròžinj] m. : raisin.

rat, [ra] m. : rat ;

rata [ratò] f. : souris.

raujòla [ròwtsòlò] f. : lézard à ventre rouge.

receber [rešeber] v. recevoir pp. **reçajut, da** [rešòtsy,ydò]

refrescar [refreška] v. pr. se rafraîchir

regent,a [ritsen, tò] n. : instituteur, trice.⁶

rei [rej] m. roi.

relacar [relòka] v. : dégeler.

res [re] adv. : rien.

rescalon [reškòlu] m. : noix sans le brou.

rescondre [reškũndre] v. pr. cacher, se cacher. **rescondut** [rescondũ] m. : jeu de cache cache.

resega [rešeò] : f. scie, personne qui se répète.

retron [retru] : m. troisième foin.

revilha (se) [šerebiła] v. : se réveiller.

ribairenc, [ribòjren] m. : riverain, habitant du bord de rivière.

rita [ritò] f, grosse canne.

riton [ritũ] m, canard.

⁶ Terme en concurrence avec Fr. instituteur/ institutrice. Bien que certainement emprunté également au Fr. *Regent* est jugé plus « occitan »

ròc [rò] m. : rocher.

rolhar [ruλa] grignoter. *ròlha gòga* « grignote-boudin » injure.

romiar / **ronhar** [rumia] v. : ruminer

ronha [ruñò] f. gale. fig. personne désagréable. *quala ronha !* quelle plaie.

ronhar [ruña] v. : maugréer, être désagréable.

roscahar [ru^scòλa] v. : râler, se plaindre.

rossel, a [rušel, ò] adj. : couleur jaune.

rosta [ru:ttò] f. : raclée. "*ia fotut una rosta, conta per una*"

rota [rutò] f. : route.

rotge, ja [rutse, ò] adj. rouge. **rojòta** [rutsòtò]: « rougette » nm. de vache salers.

-s-

sac [ša] m. petit sac, sacoché.

saca [šakò] f. sac plus grand, pour le grain et c.

sal [šal] f. : sel m. *de l'òli a la sal.* de l'huile au sel.

salar [šòla] v. saler **salat, da** pp. : salé, e.

salièra [šòljèrò] f. : meuble destiné à conserver le sel.

salvar [šòlba] v.: économiser *salva bren, escampa farina.*

sant, a [šò, tò] adj. saint.⁷

sapin [šòpiŋ] m. : sapin.

sarralhar [šòrròλa] v. fermer une porte avec un verrou.

sarrohon [šòrruλu] m. verrou.

sason [šòžu] f. : saison.

sauma [šawmò] f. : gros nuage du soir à l'horizon.

sautabor [šòwtòbur] m.: sauterelle.

sauvatge, a [šòwbətse, ò] sauvage, non raffiné. *fumava del sauvatge* il fumait du tabac cultivé lui même.

secant [šekəŋ] m. : sureau.

⁷ L'usage hésite entre l'Oc. *Sant* et le Fr. *Sent*. au bénéfice du Fr. On dit encore *Sant Medard* [šòmmja] mais *Sent Jan* [šeŋtsòŋ] *totsent* [tušeŋ]...

sega, [š̥eò] f. : sègle, m.

sègre [š̥èjre] v. : suivre. *te vòli sègre.* je veux te suivre. *seguen me.* suis-moi.

segur,a [š̥eyr] adj : sùr.

semenar [š̥emena] v. semer.

septembre [š̥ettembre] m. : septembre.

sèt [š̥èt] num. : sept.

setmana [š̥emmanò] f. : semaine

sieire [š̥jeire] v. pr. : s'asseoir. syn. : *s'assietar*

sies [š̥je] num. : six.

singlard [š̥iŋglar] m.: sanglier. **Singlardon** : marcassin

sol,a [š̥ul, ò] adj. : seul. *me trobèri tot sol.*

sòla [sòlò] plante des pieds. *Rinjinsin me grata la sòla.* (dev)

soledrat [š̥uledra] m. : vent chaud et sec.

solelh [š̥ulel] m. : soleil.

solharda [š̥ulardò] f. : pièce adjacente à la cuisine.

solièr [š̥uljè] m. : grenier.

somsom [suŋsuŋ] f : dodo. *La somsom se n'es anada...* Le dodo est parti...

sonar [š̥una] v. appeler. *Consí te sonas ?* comment tu t'appelles ? *Sona lo :* appelle-le.

sopa [š̥upò] f. soupe.

sopar [š̥upa] f. souper, prendre le repas du soir.

sòrre [š̥òrre] / [sòrre] f. : sœur.

sòu [sò(w)] m. : sou

sus [š̥u] prep et adv. : sur. **sul** [š̥ul] prep. contr. : sur le. *sul ròc* sur le rocher.

-t-

tabassada [tòbòš̥adò] f. : raclée.

talpa [talpò] f. : taupe.

tardar [tòrda] v. tarder, se faire attendre. *tardarà pas venir.* Il ne tardera pas à venir.

tauvera [tòwberò] f. : zone non cultivée entre champ et route...

temps [teŋ] m. : temps. Loc. *del temps 'quò fai del temps*. Cela fait longtemps. *del temps après quatorze* longtemps après quatorze. *Pas bien temps* peu de temps.

tèrra [tèrrò] f. : terre.

tesson [tešu] m. : cochon. **tessonard** gros cochon (inj).

testut [te:tty] : têtu. *A le cap dur, es testut*. Il a la tête dure, il est têtu.

teulada [tewladò] f. : toiture.

tiala [tjalò] f. : toile.

tipe [tipe] m. : type. *vejèt un tipe am' un ase*. Il vit un type avec un âne.

tirar [tira] ôter. *Tira l'escabèla del passatge*. ôte la chaise du passage.

tonar [tuna] v. : tonner.

topin [tupi] récipient sur le feu.

torisme [turisme] tourisme.

tornar [turna] v. : revenir, rentrer. *tòrni* je rentre. *tornará* [turnòrò] *il reviendra*. *tornar far qm* : refaire qch. *Tòrni montar* je remonte.

tortel [turtel] m. : gâteau ; **tortel d'uòu**, [turteldjòw] : gâteau de Pâques

totsent [tušeŋ] toussaint. (Fr. voir *Sant* et note)

totses [tutse] : tous *totses dos* tous les deux.

traça [trašò] f. : trace.

tranuga [tròny'ò] f. : chiendent.

travèrs [tròber] m. : terrain en pente : *anar pel travèrs*.

trempar [trepa] v. pr. *se mouiller*. *se trempon*. elles, ils *se mouillent*. **trempe** [trepe] adj. : mouillé, trempé.

trimar [trima] v. : effectuer un travail pénible.

troja [trutsò] f. : truite.

trompa-pastre, [trumpòpa:tre] m. : bergeronnette.

trotar [truta] trotter, courir pour des affaires.

trufa negra [tryfònegrò] truffe.

trufa [tryfò] f. : pomme de terre.

tuar [tya] v. : tuer. *tuar un lapin. éteindre tuar lo fuòc éteindre le feu.*

tuaire : tueur *un tuaire veniá tuar lo tesson.*

-u-

uèch [yè] num. : huit. *uèch ans [yètsō] huit ans*

uèi [yèj] adv. : aujourd'hui.

un [yη] num. : un.

un, a [yη, yna] art. indéf. un, une

uòu [jòw] m. : œuf.

usan [yžō] adv. tps.cette année, l'année en cours.

-v-

vaca [bacò] f. : vache ; **vacas jontas**, [bacòj tsuntò] : atelage.

valat [bòla] m. : fossé, ravin.

valer [bòle(r)] v. : valoir.

vedèl [bedèl] m. veau. *far de vedèl gras faire du veau gras. èstre mai colha qu'un vedel. être très maladroit et stupide.*

vedelon [bedelū] m. jeune veau.

veire [bire] v. : voir. *quand la filha del rei vejèt arribar Pialaprat... quand la fille du roi vit arriver Pialaprat.vejèri una tofa...Je vis une touffe.*

vendinha, [beŋdiñò] f. : vendange.

venir [benj] v. **1.** venir. *vene / veni : viens. **2.** devenir. *venguèt mèra Il est devenu maire. sai pas qu'es vengut. je ne sais pas ce qu'il est devenu, ce qu'il a fait. 'quò venguèt plus complicat Cela devint plus compliqué. venguèri tròp vièlh. Je suis devenu trop vieux.**

vent [beŋ] m. : vent ; **vent negre**, [beŋnegre] m. : vent du nord.

vern, [ber] m. : ver (StJean) ; **verme**, [berme] m. : ver (Tauriac)

vernhe [berñe] m. : aulne.

vert, da [ber, dò] adj. : vert

vesin, a [beži, na] voisin.

vièlh, -a, [bjèl, βjèlò] : vieux, vieille.

virar [bira] tourner. *tornar virar retourner. se ne'n vira si cela se trouve.*

vispre [bi:pre] : acide ; fig. bourru.

viulet, a [biwle, tò] adj. : violet.

voar [bua] F. : voué *voat al blanc* voué au blanc, pour un enfant, à la suite d'un vœu de ses parents.

voiatge [bujatse] v. voyage

voler [bule] v. : vouloir

-Z-

ziuziu [ziwziw] m. : bidule, zizi ? *quatre cambas dins un lech / Lo ziuziu pel meg / Qu'es aquò ?(dev.)*

zo [žu] voir o.